

INTERSPAIN BOOK SERVICE ©

Examen 1: 模擬試験1第1回目「文章表現問題」

Tarea 2 opción 1: 設問2 オプション1 モデル解答

En esta tarea vamos también a dedicar un párrafo (de 30 palabras aproximadamente cada uno) a cada instrucción. Es muy importante contestar a cada una de las líneas de instrucción (aunque en algunos casos se puede cambiar el orden).

En este tipo de textos hay que tener en cuenta el registro (formal) que tenemos que respetar a lo largo de todo el escrito, dirigiéndonos a la persona a la que le escribimos de un modo respetuoso a través de la forma "usted".

Es muy importante utilizar conectores ("en primer lugar", "sin embargo", "por otra parte", "aunque" "asimismo" ...). Te los señalamos en negrita para que veas su importancia:

この設問には、ガイドラインが5つ提示されています。ガイドライン1つにつき、30語程度の文章を書いていきましょう。全てのガイドラインをもちろなく文章に取り入れることが大切です。順番は適宜変更してもよいでしょう。

このような種類の文章では、公的か私的かを区別し、それにふさわしい語彙を、文章全体を通して使うことが非常に重要です。特に、敬称を使うべき相手には、"usted"(あなた)の形を使うことが重要です。

さらに、文章のつながりを意識し、"en primer lugar", "sin embargo", "por otra parte", "aunque" "asimismo" などの「つなぎ言葉」を使うようにしましょう。モデル解答の文章の「つなぎ言葉」(下線)がどのように使われているか、その重要性をよく観察してください。

-expresar su interés por el trabajo: 仕事への関心を示す

Estimados Señores:

Les escribo porque estoy muy interesada en el trabajo que ofrecen en su anuncio.

Empieza la carta con un saludo formal. Ya tenemos 16 palabras.

まずは、フォーマルな挨拶で文章を始めます。挨拶とはじめの文章で16語です。

-indicar cuál es su formación académica y profesional: 自分の学歴や職歴について提示する。

Mi nombre es Hanako Fujiyama; soy licenciada en Economía por la Universidad de Nipon. Por una parte, hablo japonés, inglés y español (hace un año aprobé el DELE A2). Por otra parte, tengo experiencia laboral en la industria de coches y he sido responsable de gestiones de importación en una empresa alemana.

55 palabras. Ya tenemos la mitad de las palabras que se nos piden (71 de 130).

この段落で52語。ここまでで計68語ですから最小語数130語の半分を書いたこととなります。

INTERSPAIN BOOK SERVICE ©

-explicar qué cualidades tiene como trabajador: 自分の職歴や能力について説明する

Me considero una persona responsable y muy ordenada. Asimismo, soy bastante abierta, sociable y me gusta trabajar en equipo.

19 palabras. 87 palabras en total. この段落は19語。ここまでで合計87語です。

-contar qué trabajo desea realizar: どのような仕事がしたいか希望を伝える

Me gustaría trabajar en el departamento de Recursos Humanos porque me encanta trabajar con mucha gente. Aunque no tengo experiencia en esos departamentos, creo que voy a poder aprender rápidamente.

30 palabras. 117 palabras en total. この段落は30語。ここまでで合計117語です。

-informar de su disponibilidad: いつから仕事ができるかを伝える

Referente al horario, soy bastante flexible: puedo trabajar en turnos de mañana o tarde. Además, puedo incorporarme de inmediato.

A la espera de su respuesta, reciban un cordial saludo,

Hanako Fujiyama

Antes de terminar, hay que despedirse y poner el nombre. 31 palabras. 148 palabras en total. 最後に、結びの挨拶と自分の名前を書きましょう。この段落は31語。全体で148語です。

◆ご注意

この解答モデルは、学習のめやすとなるよう、レベルなどを考慮しスペイン語版著者が作成し日本語解説を加えた参考資料です。あくまでも参考資料ですので、必ずしもこの通りに筆記した場合の合格を保証するものではありません。